

„Baraye“ von Shervin Hajipour nach dem Tod von Mahsa Amini und den darauffolgenden Protesten

*Shervin bringt das Lied am 27. 9. 2022 heraus in kürzester Zeit erreicht es bei Instagram 40 Millionen HörerInnen, es wird in Teheraner Cafes und auf den Hausdächern gehört. Mittlerweile wird es weltweit auf den #Mahsa amini - Frau Leben Freiheit Protesten gehört z.b. in Köln. Shervin Hajipour wurde laut BBC am 29.9. zwei Tage nach Erscheinen seines Liedes verhaftet. **Baraye/wegen:***

Wegen des freien Tanzens auf der Straße

Wegen der Angst vor französischen Küssen

Wegen meiner Schwester, Deiner Schwester unserer Schwestern

Wegen der Veränderungen in verrosteten Gehirnen

Wegen der Scham arm zu sein

Wegen des Seufzers für ein ganz gewöhnliches Leben

Wegen der Kinderarbeiter und ihre Träume

Wegen der diktatorischen Ökonomie

Wegen der verschmutzten Luft

Wegen der ‚Valiasr‘ Straße und seiner einsamen Bäume (19km lange Platanengesäumte Achse in Teheran)

Wegen der Ausrottung von persischen Geparden

Wegen der unschuldigen verbotenen Welpen

Wegen der nicht abreißen Tränen

Wegen dieses Momentes und der Erinnerung an morgen

Wegen dieser lachenden Gesichter

Wegen der Studierenden und ihrer Zukunft

Wegen dieses obligatorischen „Himmels“

Wegen der Eliten im Gefängnis

Wegen der afghanischen Kinder

Wegen der nicht wiederholten ‚wegens‘

Wegen all dieser leeren Slogans

Wegen des Einsturzes der schäbigen Häuser

Wegen der Gelassenheit und des Friedens

Wegen des Sonnenuntergangs nach langen dunklen Nächten

Wegen der Schlaftabletten und der Schlaflosigkeit

Wegen Menschheit, Vaterland und Wohlstand

Wegen des Mädchens, dass sich wünscht als Junge geboren zu sein

Für Frauen, Leben, Freiheit Für Freiheit, Freiheit, Freiheit. Übersetzung d. schaper am 30.9. 2022